

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder  
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

Fabrikmarke

MERCEDES-BENZ

Typ

1 2 2 2

ZUSATZKARTE EK

CH 3932 80

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim  
 Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "1222" (zus. Buchstabe: K = Kipper, / S = Sattelschlepper / L = Luftfederung)  
vor Fahrgestellnummer "CH 615 ... ." (CH = nur am Fahrgestell)  
 Herstellerplakette rechts, beim Einstieg  
 Fahrgestellnummer rechts, seitlich am Längsträger über Vorderachse  
 Motorkennzeichen "OM 421 I" links, hinten seitlich auf Motorblock (Plakette)  
 Hauptimporteur MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG., Zürcherstrasse 109, 8952 Schlieren  
 Geprüftes Fahrzeug CH 615 026 14 944 174

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6  
 Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe  
 Getriebe siehe EK  
 Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder  
 Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler stufenlos last-abhängig wirkend auf Hinterräder  
 Hilfsbremse 1. + 2. Kreis der Betriebsbremse  
 Feststellbremse Federspeicher, abstufbar, Innenbacken auf HR \*\*)  
 Dauerbremse Staudruck, nicht abstufbar  
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer + Kontrolllampe

**Motor**  
 Marke MERCEDES-BENZ Typ OM 421 I  
 Bauart V Takte 4  
 Treibstoff Diesel Lage vorn  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
 Bohrung 128,0 Hub 142,0  
 Hubraum 10958 Steuer-PS 55,81  
 LeistungskW 159 (DIN) bei U/min 2300  
 Lärm-Standmessung 74,0 dBA bei U/min 1725  
 Schalldämpfer 2 Töpfe : \*)  
 Abgasprüfung EGE-24 / Bacharach = 3,0  
 Entstörung -

**Karosserie** Frontlenkerkabine  
 Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
 Sicherheitsgurten v h -  
 Unterlegkeil §) Rückspiegel links / rechts  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze t 2 od. 3, v 2 od. 3 M - h -  
 Masse §) innen - aussen 7820 Achsabstand ++) / -  
 Länge - 2300/2500 Doppelachse v h -  
 Breite - 2695 Spurweite v 1957 h 1841  
 Höhe - 1360 Spurweite v 1957 h 1970  
 Ueberhang v 2260 h -  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurkreis l 14300 r 14400  
mit Achsabstand 4200 mm

**Gewichte** vorn 3400 hinten 1550 total 4950 §)  
 Leergewicht (Leergewicht Kabine/Fahrgestell)  
 Nutzlast -  
 Gesamtgewicht 11800  
 Fabrikgarantie 4100 7700 11800  
 Reifengrösse 9 R 22,5 9 R 22,5 +  
 Ply / bar - / 6,75 - / 6,75  
 Tragkraft 4120 9200  
 für V max F - H 80 - 130  
 Felgen 6.00 x 22,5 6,00 x 22,5  
 Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst - mech. Getriebe autom. Getriebe  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht 28'000 28'000  
 Geprüfte Anhängelast - -  
 Garantierte Dachlast - -  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 75 - 109 75 - 130 km/h  
 gemessen - km/h bei U/min - Motor - Zapfweile -

Ausrüstung	§)
Fernlichter	HCR (E)
Abblendlichter	HCR (E)
Standlichter	A (E) in HCR (E)
Schlusslichter	R-SI (E)
Bremslichter	R-SI (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s 5 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v - s - h I (E)
Markierlichter	v A (E) s - h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ kombiniert links
Schreibenwischer	2/ Blatt
Warnvorrichtungen	HELLA el 20024 / el 20010 ml/ Waschanlage oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	MERCEDES-BENZ	1 2 2 2	
Typenscheinnummer	CH	3932 80	
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vom 2 oder 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	55,81
Gesamtgewicht	11800	Hubraum	10958

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämpfung : - Absorptionswanne unter Motor und Getriebe; - Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorn;  
- Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt; - Visco-Lüfter, 8-Blatt,  $\phi$  610 mm;  
- Schalldämpfer = 2/ 1050 x  $\phi$  240 mm (ummantelt) oder 1/ = 1010 x  $\phi$  280 mm (ummantelt) und  
1/ = 300 x  $\phi$  170 mm.
- \*\* Feststellbremse : Federspeicher, Betriebsdruck und Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil.  
Mechanische Lösevorrichtung = Spindel an Zylinder.
- + Reifenvariante : 10 R 22,5 Tragkraft v = 5000 kg (7,25) / h = 9200 kg (7,25) Vmax. F-N = 80 - 130 km/h  
Felgen = 6,75 x 22,5.
- ++ Achsabstände : 3200 mm / 3600 mm / 4200 mm (an TP) / 4800 mm / 5200 mm;  
Achsabstandsänderungen dürfen vom Importeur mit Genehmigung des Fahrzeugherstellers ausgeführt werden,  
von 3200 mm - 5200 mm alle 100 mm möglich.
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung, Anzahl Plätze und Unterlegkeil sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren.  
Markierlichter vorn auf Kabinendach müssen ausser Betrieb gesetzt werden;  
Windabweiser (Sonnenblende) oben an Kabinendach zugelassen, gem Schreiben BAP vom 12.05.80.

Eintrag in Fahrzeugausweis: (nur bei Fz.-Breite über 2300 mm)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezichen erforderlich.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  32) Lastwagen Camion	E Fabrikmarke Marque de fabrique  MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle  1 2 2 2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3932 80
--	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1962  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
OM 421 I	m9 DB G3/65-9	4,20	86,0	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	m9 DB G3/65-9	4,03-5,90	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	m8 DB G 90-8	4,03-5,90	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	a4 DB W 4 B 110	4,03-5,90	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	a5 ALLISON, MT 653	4,03-5,90	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	a5 ZF HP 500	4,03-5,90	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	m6 DB G 4/95-6	3,84-5,20	x	74,0 1725	ab) ac)
OM 421 I	m12 DB G 4/95-6 + GV	4,20-5,20	x	74,0 1725	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 421 I

	0			P			0				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,62	bei/à	2300	min-1	k= 0,59	bei/à	2047	min-1	b=	bei/à	min-1
	k= 0,51	"	1794	"	k= 0,48	"	1541	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,82	"	1288	"	k= 1,48	"	1035	"	b=	"	"
	BACHARACH =		3,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 29.03.83

Datum / date: 24.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation

Lastwagen oder  
Sattelschlepper

MERCEDES - BENZ

diverse

CH 3932 80

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 01.06.1983 in Bern - Gau/jak

Die Betriebsbremsanlage der nachfolgend aufgeführten Fahrzeuge kann auf Wunsch mit einem Antiblockiersystem "ABS" ausgerüstet werden. Es kommen Bauteile der Firmen "WABCO" oder "BOSCH" zum Einsatz.

Betroffene Fahrzeuge gemäss Typenschein Nr.:

CH 3932 30	CH 3932 31	CH 3932 32	CH 3932 36	CH 3932 37	CH 3932 38	CH 3932 39
CH 3932 40	CH 3932 41	CH 3932 42	CH 3932 43	CH 3932 71	CH 3932 72	CH 3932 73
CH 3932 74	CH 3932 75	CH 3932 76	CH 3932 77	CH 3932 78	CH 3932 79	CH 3932 80
CH 3932 81						

Bern/Frutigen, 17/18.05.1983 - Gau